

## I' piango; et ella il volto

Petrarca, *Canzoniere* CCCLIX (359)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il secondo libro de madrigali à 5 voci* (Venice, 1581)

5

Canto I' pian - go; et el-la il vol - to Con le sue man' m'a-sciu-ga, I' pian - go;

Alto I' pian - go; et el-la il vol - to Con le sue man' m'a-sciu-ga,

Quinto I' pian - go; et el-la il vol - to Con le sue man' m'a-sciu-ga, I' pian - go,

Tenore I' pian - go;

Basso I' pian - go; et el-la il vol - to I' pian - go;

10

et el-la il vol - to Con le sue man' m'a-sciu-ga et poi so-spi - ra, et poi so-spi - ra, Dol-ce-men -

et el-la il vol - to Con le sue man' m'a-sciu-ga et poi so-spi - ra, et poi so-spi - ra, Dol-ce-men -

so-spi - ra, et poi so-spi - ra Dol - ce-men -

et el-la il vol - to Con le sue man' m'a-sciu-ga et poi so-spi - ra, et poi so-spi - ra, Dol-ce-men -

et el-la il vol - to Con le sue man' m'a-sciu-ga et poi so-spi - ra, et poi so-spi - ra, Dol-ce-men -

15

te et s'a-di-ra Con pa-ro - le che i sas - si rom - per pon-no, rom - per pon-no, che i

te et s'a-di-ra Con pa-ro - le che i sas - si rom - per pon -

te, et s'a-di-ra Con pa-ro - le che i sas - si rom - per pon-no, rom - per pon -

te et s'a-di-ra Con pa-ro - le che i sas - si rom - per pon-no, che i sas -

te et s'a-di-ra Con pa-ro - le che i sas - si rom - per pon-no, rom -

sas - - si rom-per pon-no, rom - per pon-no, Et do-po que - sto, si par-te el-la e'l son -  
 no, rom - per pon-no, rom - per pon-no, Et do-po que - sto, si par-te el-la e'l son -  
 no, rom - per pon-no, che i sas - - si rom - per pon-no, si par-te el-la e'l son -  
 si rom - per pon-no, rom - per pon-no, si par-te el-la e'l son -  
 - per pon-no, rom - per pon-no, che i sas - - si rom - per pon-no,

no, Et do-po que - sto, Et do-po que-sto si par-te el-la e'l son-no, si par-te el-la e'l son - - - no.  
 no, Et do-po que - sto, Et do-po que-sto, si par-te el-la e'l son-no, si par-te el-la e'l son - no.  
 no, Et do-po que - sto si par-te el-la e'l son - no, el - la e'l son - no.  
 no, Et do-po que-sto, si par-te el-la e'l son-no, si par - te el-la e'l son - no.  
 Et do-po que - sto, si par-te el-la e'l son-no, si par-te el-la e'l son - - - no.

I' piango; et ella il volto  
 co le sue man' m'asciuga, et poi sospira  
 dolcemente, et s'adira  
 con parole che i sassi romper ponno:  
 et dopo questo si parte ella, e 'l sonno.  
 Petrarca, *Canzoniere* 359

I weep: and she dries my face  
 with her hand, and then she sighs  
 sweetly, and speaks  
 words that might shatter stone:  
 and afterwards departs, along with sleep.  
 A.S. Kline (©2004, used with permission)